

## 所沢市 家庭の資源とごみの分け方・出し方 英語版

### How to Separate and Dispose of Household Waste in Tokorozawa City (English version)

- Please follow the rules for sorting trash in Tokorozawa City. Garbage not sorted out correctly will not be collected.
- Put your garbage out by 8:30 a.m. on the predetermined collection day to the designated garbage collection location.
- Garbage collection day differs depending on the area where you live. Please check the collection schedule on the back of this sheet, the city's website, and the collection schedule that is distributed separately.

Category/Collection days	Main types of trash	Disposal methods and points to note
<b>びん・かん・スプレー缶</b> <b>Bottles, cans, and spray cans</b> Twice a month Every	<p>Cans (steel, aluminum, confectionary)</p> <p>Glass bottles    Spray cans    Gas cylinders</p>	Use a colorless transparent garbage bag • Empty the contents of spray cans, since what is left can cause fires. If they can't be entirely emptied, put them in a separate garbage bag and label it with "中身あり (gas inside)." • Cosmetic glass containers are also included in this category.
<b>新聞・雑誌・雑がみ・段ボール</b> <b>Newspapers, magazines, miscellaneous paper scraps, cardboard boxes</b> Once a month Every	<p>Newspapers    Magazines    Cardboard boxes</p> <p>Miscellaneous paper scraps (boxes made from paper, wrapping paper, paper bags, etc.)</p>	Bundle items with string according to the type; paper bags can also be used to dispose of old newspapers. Dispose of paper scraps in a paper bag (as pictured here), or insert them between magazines.
<b>プラスチック</b> <b>Plastics</b> Once a week Every	<p>Plastic containers    Plastic cups    Tube containers    Plastic bottles</p> <p>Trays    Snack bags    Caps and lids    Plastic labels</p>	Use a colorless transparent garbage bag • Plastic containers and wrapping materials bearing the plastic logo (as shown here) are categorized as plastics. • Other items like poly-ethylene wrappers, net bags also fall in this category. • Rinse off dirt from the containers before disposal.
<b>ペットボトル</b> <b>PET bottles</b> Twice a month Every	Plastic bottles with a PET logo mark as shown on the right belong to this category <p>1. Remove the cap and label wrapping    2. Lightly rinse the inside of the bottle</p> <p style="text-align: center;"><b>PET</b></p>	
<b>小型家電製品／古着・古布</b> <b>Small household electrical appliances and used clothing/fabrics</b> Once a month Every	<p>Electric kettles    Vacuum cleaners    Rice cookers</p> <p>Clothing    Sweaters</p>	• Items that the Home Appliance Recycling Law applies to and PCs are not included in this category. Please see the back page. • Put small household electrical appliances and used clothing/fabrics in separate bags.

- Please note that there might be changes in how to dispose of garbage at the end and beginning of the fiscal year.
- If you have any questions, please contact Resource Recycling Promotion Section at the Tokorozawa City Office at the following number: 04-2998-9146.
- More detailed information of how to separate and dispose of household trash is available in a pamphlet and on the City's homepage: <http://www.city.tokorozawa.saitama.jp>



Category/Collection days	Main types of trash	Disposal methods and points to note
<b>燃やせるごみ</b> <b>Combustible garbage</b> Collected twice a week Every	<p>Kitchen scraps    Unrecyclable waste papers    Clothes and fabric that cannot be recycled</p> <p>Disposable diapers</p> <p>Those that must not be placed in a bag but rather tied in a bundle: Cut tree branches, dismantled wooden furniture</p>	Use a colorless transparent garbage bag • Drain kitchen scraps well before disposal • Cut tree branches must be 90 cm or less in length and a maximum of 5 cm in diameter; disassembled wooden furniture must be cut to 90 cm or less in length, 45 cm wide or less and 3 cm thick or less.
<b>破碎ごみ類</b> <b>Crushable garbage</b> Twice a month Every	<p>Plastic items    Pots and pans    Ceramics and glass</p> <p>Footwear    Bags    Stuffed animals</p>	Use a colorless transparent garbage bag • Plastic items other than those in the "Plastics" category, metals, china, glass, and leather are included in this category. • Disposable lighters, hammers, iron dumbbells, and fire extinguishers must go in a separate garbage bag.
<b>有害ごみ</b> <b>Hazardous waste</b> Every	<p>Fluorescent lights    Dry-cell batteries    Mercury thermometers (placed in its storage case to prevent breakage)</p>	Use a colorless transparent garbage bag • Rechargeable batteries and button batteries are not collected, so bring them to a store's collection box.

### 「粗大ごみ」の出し方 How to dispose of oversized garbage

Garbage measuring 50 cm or more in length is considered oversized garbage.  
 Examples: closets, tables, desks, cupboards, beds, bicycles, mattresses, futons, kerosene stoves, etc.

#### To request collection (for a fee)

##### 1. Apply to the Oversized Garbage Reception Center

● **Oversized Garbage Reception Center**  
 Tel: 04-2951-1153  
 Fax: 04-2951-0531

Hours: Tuesday to Sunday (excluding national holidays)  
 8:30 a.m. to 5:15 p.m.  
 Closed: Mondays (if Monday is a national holiday, the following Tuesday is also closed), national holidays, and the year-end/New Year's holidays.

##### 2. Purchase a Tokorozawa City prepaid sticker

Purchase a sticker with the amount as instructed by the staff in-charge.  
**Where to buy the stickers**  
 Convenience stores in the city, "machizukuri" centers, Citizen's Service Counters, City Hall's Resource Recycling Promotion Section, Clean Centers, and others

##### 3. Bring the item(s) out by 8:30 in the morning of the collection day

You will be informed of the collection date and location by the staff in-charge. Write your name and collection date on the prepaid stickers accordingly and stick them to each of the garbage item to be collected.

#### If you bring the used items yourself to a Clean Center

- See the back page for the Clean Centers' locations and application hours, and other details
- A handling fee may be charged depending on the type of item and its weight.

### Items the city government cannot collect

- × Garbage not correctly sorted out; garbage brought out on the wrong collection day → Re-sort them out and bring them to a Clean Center yourself, or dispose of them later on the correct collection day.
- × Trash generated by businesses (shops, offices, and companies) → Request a city government-approved garbage disposal company to dispose of them (refer to the city's website) or personally transport them to a Clean Center (applicable to combustible garbage only).
- × Large quantity of trash at a time (large amount of garbage generated when moving in/out of your home or after gardening or tree pruning) → Sort them out and bring them to a Clean Center, or request a city-approved garbage disposal company to dispose of them (refer to the City's website).
- × Garbage not accepted for collection that also cannot be personally transported to a Clean Center
  - 1. Items subject to the Home Appliance Recycling Law (TVs, air conditioners, refrigerators/freezers, washing machines, clothes dryers) → Refer to the back page for their disposal method.
  - 2. Personal computers (see back page for method of disposal) → Refer to the back page for their disposal method.
  - 3. Motorbikes → Contact the Motorcycle Recycling Call Center (☎ 050-3000-0727) or request the dealer that sold it to you for disposal.
  - 4. Items difficult to handle (automobile parts, pianos, and others) → Request a retailer or a garbage disposal company.
  - 5. Hazardous items (agricultural chemicals, powerful chemicals, poison, etc.) → Request a garbage disposal company specializing in these items for disposal.
  - 6. Construction materials waste (bath tubs, sinks, doors, etc.) → Ask the contractor to take them or request for a garbage disposal company.
  - 7. Medical-related wastes (syringes, hypodermic needles, etc.) → Return these wastes to the medical institution where you received treatment.
  - 8. Soil, stone, rocks → Sprinkle them on your home garden or request a retailer or a garbage disposal company specializing in this type of waste for disposal.

# Tokorozawa City Garbage Collection Schedule

Even if the garbage collection day falls on a holiday on a weekday (except for the end and start of the year), garbage will be collected. Please check the city's website or bulletin for the schedule at the end and start of the year.

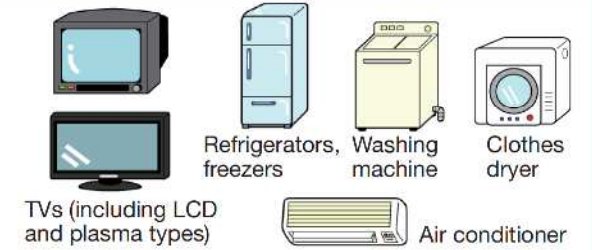
(Legend (days of the week): “月” is Monday; “火” is Tuesday; “水” is Wednesday; “木” is Thursday; and “金” is Friday)

地区名	Bottles & Cans	Papers etc.	Plastics	PET Bottles	Small household electrical appliances and used clothing/fabrics	Com-bustibles	Crush-able
あ 青葉台	1・3火	3金	水	2・4金	1金	月・木	2・4火
旭町	2・4水	3木	月	2・4木	1木	火・金	1・3水
荒幡	1・3月	2木	水	1・3木	4木	火・金	2・4月
い 泉町	1・3水	4火	金	1・3火	2火	月・木	2・4水
岩岡町	1・3火	3金	水	2・4金	1金	月・木	2・4火
う 牛沼	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火
え 榎町	1・3水	3火	金	2・4火	1火	月・木	2・4水
か 金山町	2・4木	4月	水	1・3月	2月	火・金	1・3木
上新井 1・2・3丁目	2・4木	1月	水	2・4月	3月	火・金	1・3木
上新井 4・5丁目	1・3水	4金	火	1・3金	2金	月・木	2・4水
神米金	1・3金	2火	水	1・3火	4火	月・木	2・4金
上安松	2・4水	4木	月	1・3木	2木	火・金	1・3水
上山口	2・4月	3木	水	2・4木	1木	火・金	1・3月
亀ヶ谷	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火
き 北秋津	1・3水	1火	金	2・4火	3火	月・木	2・4水
北岩岡	1・3金	2火	水	1・3火	4火	月・木	2・4金
北所沢町	1・3金	4火	水	1・3火	2火	月・木	2・4金
北中1丁目	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火
北中2・3・4丁目	1・3火	3金	水	2・4金	1金	月・木	2・4火
北野	1・3木	2月	水	1・3月	4月	火・金	2・4木
北野新町	1・3木	2月	水	1・3月	4月	火・金	2・4木
北野南	1・3木	3月	水	2・4月	1月	火・金	2・4木
北原町	1・3水	3月	木	2・4月	1月	火・金	2・4水
喜多町	1・3月	1木	水	2・4木	3木	火・金	2・4月
北有楽町	2・4月	4木	水	1・3木	2木	火・金	1・3月
くすのき台	2・4水	3木	月	2・4木	1木	火・金	1・3水
久米	1・3水	2火	金	1・3火	4火	月・木	2・4水
け やき台	1・3水	4火	金	1・3火	2火	月・木	2・4水
こ 糞谷	2・4水	1金	火	2・4金	3金	月・木	1・3水
向陽町	1・3火	4金	水	1・3金	2金	月・木	2・4火
小手指台	2・4水	3月	木	2・4月	1月	火・金	1・3水
小手指町 1・2丁目	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火
小手指町 3・4丁目	2・4水	2木	月	1・3木	4木	火・金	1・3水
小手指町 5丁目	1・3木	2月	水	1・3月	4月	火・金	2・4木
小手指元町	1・3木	2月	水	1・3月	4月	火・金	2・4木
小手指南	1・3木	3月	水	2・4月	1月	火・金	2・4木
寿町	2・4火	3金	水	2・4金	1金	月・木	1・3火
こぶし町	1・3水	3月	木	2・4月	1月	火・金	2・4水
さ 坂之下	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火
狭山ヶ丘	1・3木	1月	水	2・4月	3月	火・金	2・4木
し 下新井	1・3水	3月	木	2・4月	1月	火・金	2・4水
下富	1・3金	2火	水	1・3火	4火	月・木	2・4金
下安松	2・4木	2月	水	1・3月	4月	火・金	1・3木
城	2・4金	2火	水	1・3火	4火	月・木	1・3金
新郷	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火
と 所沢新町	1・3金	2火	水	1・3火	4火	月・木	2・4金
な 中新井	2・4水	1金	火	2・4金	3金	月・木	1・3水
中富	1・3金	1火	水	2・4火	3火	月・木	2・4金
中富南	1・3金	1火	水	2・4火	3火	月・木	2・4金
並木	1・3水	1月	木	2・4月	3月	火・金	2・4水
に 西新井町	2・4水	3木	月	2・4木	1木	火・金	1・3水
西狭山ヶ丘	1・3木	4月	水	1・3月	2月	火・金	2・4木
西住吉	1・3木	1月	水	2・4月	3月	火・金	2・4木
西所沢 1丁目	2・4月	2木	水	1・3木	4木	火・金	1・3月
西所沢 2丁目	1・3水	4火	金	1・3火	2火	月・木	2・4水
は 花園	1・3火	4金	水	1・3金	2金	月・木	2・4火
林	1・3金	3火	水	2・4火	1火	月・木	2・4金
ひ 東新井町	1・3火	3金	水	2・4金	1金	月・木	2・4火
東狭山ヶ丘 1・5・6丁目	2・4水	1木	月	2・4木	3木	火・金	1・3水
東狭山ヶ丘 2・3・4丁目	1・3木	4月	水	1・3月	2月	火・金	2・4木
東住吉	1・3木	1月	水	2・4月	3月	火・金	2・4木
東町	2・4火	3金	水	2・4金	1金	月・木	1・3火
東所沢 1・2丁目	1・3金	3火	水	2・4火	1火	月・木	2・4金
東所沢 3・4・5丁目	2・4金	2火	水	1・3火	4火	月・木	1・3金
東所沢和田	2・4金	4火	水	1・3火	2火	月・木	1・3金
日比田	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火
日吉町	2・4火	3金	水	2・4金	1金	月・木	1・3火
ほ 星の宮	1・3月	2木	水	1・3木	4木	火・金	2・4月
堀之内	2・4水	1金	火	2・4金	3金	月・木	1・3水
本郷	2・4月	3木	水	2・4木	1木	火・金	1・3月
ま 松が丘	2・4火	1金	水	2・4金	3金	月・木	1・3火
松郷	2・4火	2金	水	1・3金	4金	月・木	1・3火
松葉町	1・3月	1木	水	2・4木	3木	火・金	2・4月
み 三ヶ島	2・4水	1金	火	2・4金	3金	月・木	1・3水
緑町	1・3水	3火	金	2・4火	1火	月・木	2・4水
南住吉	1・3木	1月	水	2・4月	3月	火・金	2・4木
南永井	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火
美原町	2・4水	4金	火	1・3金	2金	月・木	1・3水
宮本町	2・4木	4月	水	1・3月	2月	火・金	1・3木
御幸町	2・4月	2木	水	1・3月	4木	火・金	1・3月
も 元町	1・3月	2木	水	1・3木	4木	火・金	2・4月
や 山口	2・4水	3月	木	2・4月	1月	火・金	1・3水
弥生町	1・3月	1木	水	2・4月	3木	火・金	2・4月
ゆ 有楽町	2・4月	4木	水	1・3木	2木	火・金	1・3月
わ 若狭	1・3金	1火	水	2・4火	3火	月・木	2・4金
若松町	1・3水	3月	木	2・4月	1月	火・金	2・4水
和ヶ原	1・3金	3火	水	2・4火	1火	月・木	2・4金

## How to dispose of items subject to the Home Appliance Recycling Law

### How to dispose of the home appliances pictured on the right

- Ask the retailer to take them when you buy a replacement.
- Ask the retailer that sold them to you to handle them.
- Bring them to designated collection sites.



(株)ナガオリサイクルセンター Add. 新郷 200 番地 1  
(Nagao Recycle Center) Tel. 04-2946-5716

- Request Tokorozawa City shops cooperating in the collection/transportation of these appliances (listed below) to take them.

Area	Shop's Name	Location	Tel. No.	Regular holiday
三ヶ島	ミヤデン	和ヶ原 1-114-17	04-2948-1697	水
並木	フジデン	中新井 3-15-10	04-2942-7900	水 & 2・4日
松井	越阪部電機	若松町 1071-2	04-2992-4611	水
新所沢	北村屋電気	緑町 4-9-12	090-6950-2858	日・月
所沢	サンエス電気	西所沢 1-19-14	04-2922-5240	日
小手指	エスピーケー二十四サービス	小手指南 3-31-3-205	04-2947-2925	木
吾妻	吾妻電機	久米 1593	04-2939-4071	水 & 1・3木

### Notes:

1. Fujiden also collects garbage and recyclables in the Tomioka and Shin Tokorozawa Higashi areas.
  2. SDK 24 Service and Azuma Denki also collect garbage and recyclables in the Matsui, Yanase, and Yamaguchi areas.
- All disposal methods require a recycling fee.

## How to dispose of personal computers

### How to dispose of the types of personal computers pictured at right

- Contact ReNet Japan (Tel: 0570-085-800) and request collection by courier service.
- Contact the manufacturer of your PC. For self-assembled PCs or PCs whose makers no longer exist or are unknown (e.g., because the firms went bankrupt or were an importing and trading companies), please contact the 3R Promotion Association ( ☎ 03-5282-7685).



## Transporting items to a Clean Center personally

### Reception hours for personally transported items

Mondays through Fridays from 8:30 a.m. to 11:30 a.m. and 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

and on the first Saturday of the month (for household garbage only) from 8:30 a.m. to noon.

※ Items are not accepted on Saturdays (excepting the first Saturday of the month), Sundays

and at the end and beginning of the year. Please check the City's website or bulletin for the schedule at the end and start of the year.

Items can be also brought in on national holidays except during the end and beginning of the year.

東部クリーンセンター Add. 所沢市日比田 895-1  
(Tobu Clean Center) Tel. 04-2998-5300



西部クリーンセンター Add. 所沢市林一丁目 320  
(Seibu Clean Center) Tel. 04-2948-3141

